

12 February 2004  
Arabic  
Original: Spanish

اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة  
الفريق العامل لما قبل الدورة الحادية والثلاثين  
23-6 تموز/يوليه 2004

## قائمة القضايا والأسئلة المطروحة فيما يتعلق بالنظر في التقارير الدورية

### غينيا الاستوائية

#### مقدمة

1 - نظر الفريق العامل لما قبل الدورة في التقريرين الدوريين الثاني والثالث، والرابع والخامس لغينيا الاستوائية (CEDAW/C/GNQ/2-3)، (CEDAW/C/GNQ/4-5).

#### الدستور والقوانين والآلية الوطنية

2 - ما هو وضع الاتفاقية في النظام القضائي؟ وإذا تعارض القانون الوطني مع أحد أحكام الاتفاقية، فلأحكام أي منهما تكون الأسبقية؟ هل تم الاحتجاج بالاتفاقية في دعوى وطنية معينة؟ وإن حصل ذلك، يرجى تقديم معلومات عن تلك الدعاوى وعن التدابير التي اتخذت.

3 - أشير في التقرير الرابع والخامس إلى المادة 13 (ج) من القانون الأساسي في سياق المساواة بين المرأة والرجل (الصفحة 7)<sup>(1)</sup>. يرجى الإفادة إذا ما كان الدستور، فضلا عن القانون الأساسي، ينص على احترام حقوق الإنسان للمرأة وحماتها التمييز ضدها على أساس نوع الجنس.

- 4 - يرجى إيراد معلومات حول عملية إعداد التقارير. ويرجى على وجه التحديد ذكر ما إذا كان قد تم التشاور مع المنظمات غير الحكومية.
- 5 - يرد في التقرير أنه وإن كانت لا توجد أي أحكام تميز ضد المرأة، إلا أن الفروق جلية على مستوى الممارسة. ما هي أنواع التمييز التي تتعرض لها المرأة على مستوى الممارسة؟ وهل هناك تمييز ضد المرأة على أساس الأصل العرقي؟ ما هي التدابير المحددة المخطط اتخاذها للقضاء على التمييز ضد المرأة على مستوى الممارسة؟ ذكر في التقرير بأنه يجري الاضطلاع بأنشطة توعية كثيرة في جميع أرجاء البلد بشأن ضرورة السلوك وفقا للقانون، يرجى إدراج معلومات أكثر تفصيلا عن هذه البرامج، متى تم تنفيذها وأين، ونطاق تغطيتها (المناطق الريفية والحضرية) ومن استفاد منها (المجموعات العرقية).
- 6 - ماذا كان أثر المرسوم الرئاسي الذي منع بموجبه سجن المرأة بسبب المهر؟
- 7 - ما هي مهمة وأهداف اللجنة الوطنية لإشراك المرأة في التنمية، وما هي الخطط والمهام الملموسة التي اضطلعت بها منذ إنشائها بموجب المرسوم رقم 1993/127؟ ما هي مهام وزارة الشؤون الاجتماعية وشؤون المرأة؟ وما هي الموارد المالية والبشرية المتاحة للوزارة وللجنة المذكورة آنفا؟ ما هي الجهود التي بذلتها الدولة الطرف بشأن مراعاة المنظور الجنساني في وضع الميزانية الوطنية؟
- 8 - ماذا تحقق بشأن تنفيذ السياسة الوطنية للنهوض بالمرأة؟ يرجى توفير مزيد من المعلومات عن الاستراتيجيات المعتمدة في إطار هذه السياسة.
- 9 - ذكر في التقرير أن المرأة، على المستوى المدني، لا تعاني من أي تمييز من الناحية القانونية، ولكن بعض النساء المتزوجات لا يتمتعن، على مستوى الممارسة، بنفس الحقوق. يرجى ذكر أوجه التمييز التي تتعرض لها النساء المتزوجات وما هي المبادرات التي اتخذتها الحكومة للقضاء على هذه الممارسات.

## التدابير الخاصة المؤقتة

10 - ذكر في التقرير وجود برنامج لتقديم المنح الدراسية للبنات. كيف نفذ هذا البرنامج وما كان تأثيره؟ يرجى تقديم بيانات إحصائية عن عدد البنات اللاتي تلقين هذه المنح منذ إنشاء البرنامج، بما في ذلك عددهن في المناطق الريفية. هل نظرت الحكومة في إمكانية اتخاذ تدابير خاصة مؤقتة أخرى في المجالات التي يكون فيها تمثيل المرأة ناقصا (أي المجالات السياسية والقضائية والإدارية والحكومية والدبلوماسية والأحزاب السياسية والنقابات، إلخ)؟

## الأنماط الاجتماعية الثقافية لتصرف النساء والرجال

11 - وردت في التقرير معلومات عن أنشطة توعية لتغيير الصور النمطية التي تؤدي إلى التمييز ضد المرأة. يرجى إدراج معلومات أكثر تفصيلا عن هذه الأنشطة وأهدافها الملموسة وطرق تمويلها وما حققته من نتائج.

## مكافحة استغلال النساء في الدعارة، والقضاء على الاتجار بالنساء والأطفال

12 - ما هي التدابير المزمع اتخاذها للقضاء على استغلال المرأة في الدعارة؟ ما هو وضع المرسوم الوزاري الذي يرمي إلى منع دعارة القاصرات؟ من يخضع للعقوبات، وما هي العقوبات الجنائية الموجودة؟

13 - ذكر في التقرير أن المديرية العامة لوضع المرأة تضطلع بأنشطة توعية لدعوة البغايا إلى الكف عن مزاولة الدعارة. هل نظرت الحكومة في إمكانية إجراء دراسات لتحديد الأسباب الرئيسية الكامنة وراء لجوء النساء إلى الدعارة؟ وما هي البرامج القائمة لإعادة تأهيل البغايا والقاصرات اللاتي يزاولن الدعارة وتوجيههن إلى أعمال مختلفة؟

14 - ذكر أن الدعارة قد زادت في المدينتين الرئيسيتين مالابو وبتاتا. ما هي الأسباب التي أدت إلى زيادة الدعارة في هاتين المدينتين؟ ما هي الخطط و/أو البرامج الموضوعية لإجراء دراسات والحصول على بيانات إحصائية موثوقة بشأن وضع الدعارة في البلد؟

15 - يرجى بيان ما إذا كانت مشكلة الاتجار بالنساء والمراهقات قائمة في غينيا الاستوائية، وإن كان الأمر كذلك يرجى ذكر ما تم اتخاذه من تدابير في هذا الخصوص. وذكر في التقرير أن غينيا الاستوائية تستقبل مجموعات من الشابات وضعهن في البلد غير قانوني وكن ضحايا للاتجار بهن. يرجى بيان ما هي التدابير الملموسة المخطط اتخاذاها لحل هذه المشكلة.

### الحياة السياسية والحياة العامة

16 - ذكر في التقرير أنه علاوة على العوائق التي يضعها الرجال أمام تقدم النساء، فإن النساء أنفسهن مسؤولات إلى حد كبير عن هذا الوضع. ما هي المعلومات التي بنيت عليها هذه النتيجة؟ وما هي العوائق التي تقف في وجه مشاركة المرأة على قدم المساواة مع الرجل في الحياة السياسية والحياة العامة؟ وما هي التدابير المخطط اتخاذاها للقضاء على هذه العوائق؟

### الجنسية

17 - كيف تحدد الجنسية (الولادة، الزواج، الوالدان، إلخ)؟ إن كانت تحدد تبعاً لجنسية الوالدين، فهل لجنسية الأم نفس الوزن الذي تحمله جنسية الأب؟ وهل بإمكان المرأة الحصول على جواز سفر أو السفر دون إذن مسبق من زوجها أو ولي أمرها؟ يرجى ذكر كيف تحدد الجنسية بالنسبة لكل مجموعة عرقية.

18 - يرجى إدراج معلومات عن الظروف التي تعيش في ظلها المهاجرات ووضعهن الحالي.

### التعليم

19 - ذكر في التقرير أن عدد البنات في المرحلة الابتدائية مماثل لعدد الصبيان. يرجى إدراج بيانات إحصائية تدعم هذه النتيجة. كما يرجى إدراج بيانات عن معدل التسجيل في المدارس مبنية حسب نوع الجنس، والمجموعة العرقية، في المستوى الابتدائي والثانوي والجامعي والمدارس المهنية خلال السنوات الخمس الأخيرة، موزعة حسب مناطق البلد والأوساط الحضرية والريفية. كما يرجى إدراج مزيد من المعلومات عن ترك الدراسة وأسبابه

موزعة حسب مستويات الدراسة والمناطق ونوع الجنس. يرجى ذكر التدابير المخطط اتخاذها لمواجهة هذه المشكلة.

20 - يرجى إدراج معلومات مفصلة عن المستفيدين من البرنامج الوطني لتوفير التعليم للجميع، موزعة حسب نوع الجنس، والمجموعة العرقية، والنتائج المحققة. وماذا كان أثر البرنامج الوطني لمحو الأمية التابع للبرنامج الوطني لتوفير التعليم للجميع؟ يرجى إدراج معلومات أكثر تفصيلاً عن مراكز التأهيل المهني والحرفي (أي عدد المراكز، المكان، إلخ). ويرجى الإشارة بشكل خاص إلى نوع البرامج التربوية المخصصة للصحة والرعاية الاجتماعية المقدمة للأسر.

21 - ذكر في التقرير أنه بإمكان المراهقات الحوامل مواصلة دراستهن الثانوية. يرجى إدراج معلومات مفصلة عن البرامج الموجهة إلى الأمهات المراهقات والنسبة المئوية من المراهقات اللاتي يواصلن دراستهن الثانوية بعد الحمل. وأشير إلى وجود ترتيبات من أجل توفير التربية الجنسية للشباب، يرجى ذكر المدارس التي تطبق فيها هذه التدابير وماذا كان تأثيرها ومدى تغطيتها للمجموعات العرقية. وبالإضافة إلى ذلك، ذكر في التقرير الثاني والثالث (المرفق الثامن، الصفحة 29) أنه في عام 1989 كانت نسبة النساء اللاتي عرفن وسيلة من وسائل منع الحمل 13.3 في المائة فقط وأن 12 في المائة منهن استعملن وسيلة ما في وقت من الأوقات؛ مما وضع غينيا الاستوائية في مستوى أخفض من بنن والكاميرون ونيجيريا. ما هو الوضع حالياً؟ يرجى إدراج إحصائيات عن نسبة الخصوبة في المناطق الريفية والحضرية.

22 - يرجى تقديم معلومات عن البرامج المخصصة للتخلص من الصورة النمطية لأدوار الجنسين في الكتب والمناهج المدرسية.

## العمل

23 - يرجى ذكر قانون العمل الساري الذي يحمي المرأة وإن كانت المحاكم أو الهيئات الأخرى قد تلقت شكاوى عن التمييز في مجال العمل، وإن كان الأمر كذلك، ما كانت نتائج هذه الشكاوى؟ ما هو مستوى أجور النساء بالمقارنة بأجور الرجال في مختلف قطاعات العمل؟ يرجى إدراج بيانات إحصائية موزعة حسب نوع الجنس، والمجموعة العرقية، والفئة العمرية

(15-24، 25-44، 45 فما فوق)، والقطاع الرسمي والموازي، وإدراج مؤشرات البطالة خلال السنوات الخمس الماضية.

24 - ذكر في التقرير أن النساء يواجهن بعض الصعوبات في التنافس مع الرجال بالرغم من تماثل الظروف. ما هي تلك الصعوبات وما هي التدابير المزمع اتخاذها للقضاء على هذه الصعوبات؟ ذكر أنه لا توجد أي قوانين تميز ضد المرأة في قطاع العمل. ما هو الوضع من ناحية الممارسة، وخصوصا بالنسبة للنساء من المجموعات العرقية؟ ما هي التدابير المزمع اتخاذها أو البرامج المزمع وضعها من أجل كفالة الاندماج الفعلي للمرأة في قطاعات العمل بخلاف قطاع الزراعة؟ ما هو أثر قانون العمل الذي ينص على حماية المرأة أثناء الحمل عند مزاولتها الأعمال التي قد تضر بصحتها؟

25 - أشير إلى أن 91.8 في المائة من النساء البالغات من العمر 15 سنة أو أكثر يعملن بشكل مستقل. ما هي الأنشطة التي يقمن بها؟ وهل تحصل النساء العاملات بهذا الشكل على الضمان الاجتماعي؟ ما هي التدابير القائمة لحماية المرأة من التحرش الجنسي في مجال العمل؟

26 - يتبين من التقرير المرحلي الثاني والثالث (المرفق الثالث، الصفحة 22) أن الغالبية العظمى من النساء (65.2 في المائة) العاملات في الإدارة الحكومية في عام 1990 كن مستخدمات كمعاونات صحيات (23.2 في المائة)، وعاملات نظافة (22.7 في المائة) ومعلمات في المرحلة الابتدائية (19.3 في المائة). يرجى تقديم بيانات حديثة العهد وذكر التدابير التي اتخذت منذ عام 1990 لتيسير وصول المرأة إلى الوظائف الفنية والتقنية وإلى مناصب اتخاذ القرار في القطاع العام.

27 - يرجى تقديم معلومات مفصلة عن أثر القانون الذي وضعتة الجماعة الاقتصادية والنقدية لوسط أفريقيا على تمويل القروض الصغيرة، والرابطات الزراعية، ومشروع PRAMUR، ومشروع التنمية المحلية التابع لوزارة الداخلية، والمؤسسات المحلية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

28 - ما هي التدابير التي اتخذت لتشمل المهاجرات بالضمان الاجتماعي، بمعزل عن الاستحقاقات التي يحصلن عليها نتيجة الاتفاقات الثنائية القائمة؟

## الصحة

29 - يرجى توفير معلومات مفصلة وبيانات إحصائية عن أكثر الأمراض التي تصيب النساء والبنات، بما في ذلك الأسباب الرئيسية للوفاة لديهن، والبرامج والتدابير التي وضعتها الحكومة لإيجاد حل لهذه المشاكل. يرجى إدراج بيانات موزعة حسب المجموعات العرقية. ويرجى كذلك إيراد مؤشرات عن وفيات الأطفال والأمهات أثناء الولادة، وعن الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز في السنوات الأخيرة موزعة حسب نوع الجنس، والمناطق الريفية والحضرية، والمجموعات العرقية. وبوجه عام، يرجى ذكر مدى حصول النساء من أكثر الفئات المستضعفة (الريفيات، والمتقدمات في السن، إلخ) على الخدمات الصحية والطبية.

30 - ماذا تحقق من تقدم بشأن الاقتراح المتعلق بقانون الصحة الإنجابية؟ يرجى تقديم مزيد من التفاصيل عن مضمونه وشرح كيف سيعود بالفائدة على النساء، وأثره، والمبادرات التي ستتخذها الحكومة في حال اعتماده لتنفيذه بشكل فعال.

31 - يرجى ذكر ما إذا كانت المرأة تحصل على المعلومات اللازمة عن وسائل منع الحمل وإن كانت تحصل على هذه الوسائل بما يتيح لها أن تقرر المدة الفاصلة بين حملين وعدد الأطفال. هل يسمح بالإجهاض في غينيا الاستوائية؟ يرجى ذكر ما إذا كانت تتوفر معلومات وإحصاءات عن هذه الحالات وعن حالات اعتلال النساء أو وفاتهن بسبب الإجهاض.

## العنف المنزلي

32 - ماذا تحقق من تقدم بشأن اقتراح اعتماد تدابير قانونية لإدانة العنف المنزلي؟ ومن يتعرض للعقوبة، وما هي العقوبات الجنائية الموجودة؟ وهل تحصل الضحية على تعويضات أو تتاح لها وسائل للانتصاف؟

33 - ما هي التدابير المزمع اتخاذها، بخلاف الحلقات الدراسية والموائد المستديرة التي تنظمها وزارة الشؤون الاجتماعية وشؤون المرأة، حتى لا يعود العنف المنزلي مقبولاً في المجتمع؟ وما هو عدد الحالات التي نظر فيها في قسم المنازعات القضائية وما هي الإجراءات التي اتخذت في هذا الشأن؟ يرجى إدراج بيانات إحصائية عن ممارسة العنف المنزلي.

## الفقر

34 - ما مدى انتشار الفقر في غينيا الاستوائية؟ وهل أجريت بحوث عن الفقر بين صفوف النساء، ولا سيما في الأسر التي تعيلها نساء، وفي صفوف النساء من مختلف المجموعات العرقية وفي المناطق الحضرية والريفية؟

## الأسرة والحالة المدنية

35 - ماذا تحقق من تقدم في مشروع وضع قانون للأسرة؟ وكيف سيسهم ذلك في تحسين الوضع القانوني والتقليدي للمرأة؟ يرجى توفير مزيد من المعلومات عن مضمون هذا القانون. وماذا حل بمشروع القانون المتعلق بالزواج العرفي؟ يرجى إدراج مزيد من التفاصيل عن ممارسة الزواج التقليدي والأضرار التي تلحق بالمرأة بسببه. ووفقا للتقرير الدوري الثاني والثالث، فإن القانون المدني الإسباني الذي دخل حيز النفاذ عام 1968 ينص على أن الحد الأدنى القانوني لسن الزواج هو 12 سنة، فهل حدث هذا القانون، وهل يزمع رفع الحد الأدنى للسن القانونية؟ وهل يطبق الحد الأدنى لسن الزواج على النساء والرجال على حد سواء؟ وما هو سن البلوغ في غينيا الاستوائية؟

36 - ما هي الحقوق التي تتمتع بها المرأة بعد حل الزواج المدني، والزواج العرفي، والزواج الديني؟ كيف يتم حل الزواج؟ ما هي حقوق الملكية التي تتمتع بها المرأة في حالة حلّ الزواج؟ ما هي واجبات الزوج تجاه المرأة، من حيث النفقة، في حالة حلّ الزواج؟ يرجى تقديم معلومات عن أوضاع وحقوق المرأة الأرملة.

## البروتوكول الاختياري

37 - ما هي التدابير والإجراءات التي اتخذت من أجل التصديق على البروتوكول الاختياري؟ وماذا أحرز من تقدم بشأن القبول بالتعديل المدخل على الفقرة 1 من المادة 20 من الاتفاقية؟



(1) تستند الإشارات إلى رقم الصفحة، الواردة في هذه الوثيقة، إلى الصيغة الإسبانية من التقرير.